
SALLY COSTERTON:

Comenzamos. Qué bueno tenerlos aquí. David Olive está de vacaciones así que lo estoy reemplazando. Voy a presidir la llamada de hoy que durará una hora y trataré de aprovechar el tiempo lo mejor posible. Están aquí mis colegas y esperamos en esta llamada compartir hasta dónde hemos llegado, recibir vuestro feedback según lo que surgió en las distintas deliberaciones de la reunión de la ICANN68.

Vamos rápidamente, les cuento dónde estamos. Hemos concluido la agenda en bloques superando algunas de las barreras. Vamos a discutir más adelante esta agenda, pero hoy la oportunidad es conocer qué piensan del formato que ya tienen sobre las plenarias y permitir cierto espacio de discusión sobre la semana de reuniones preparatorias y la semana para el trabajo de introducción de las SOs y ACs para que no haya conflicto con las plenarias.

En resumen, les cuento que las opiniones que hemos recibido que fueron fantásticas en las discusiones tienen un par de áreas a ajustar, la primera es el tema de la traducción y la interpretación. El feedback en general que hemos recibido es que en la ICANN68 estábamos en el camino correcto, quizás no en el destino final, pero cerca con una solución que nos permite maximizar el tiempo disponible y también para hacerlo de manera totalmente remota, que lo hicimos así en Kuala Lumpur.

Y le voy a pedir a Sally en un minuto, que nos dé una actualización al respecto. La segunda área tiene que ver con las limitaciones de Zoom, recibimos muy buen feedback y en esencia digamos que hay que hacer una concesión entre la conveniencia del formato de reunión en Zoom,

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

donde todos podemos vernos y saber quién está en la sala, pero como vimos en la reunión de Kuala Lumpur, puede tener una propensión al Zoom bombing, a los hackers, y eso es una desventaja.

Luego, en Zoom está la facilidad de webinar que tiene la desventaja de que no podemos vernos. Para la reunión de Hamburgo, me gustaría saber qué opinan, que concesión debemos hacer, con qué se sienten cómodos y, por último, el último tema clave que se discutió mucho en la última llamada es el tema del consenso, tanto en las reuniones presenciales como en las reuniones virtuales surgen temas del horario, y hay que hacer nuevamente una concesión entre productividad y representación.

Es muy importante tener la reunión para nosotros en la hora local, nuestra estrategia para alentar la participación local genera rotación y tuvimos muy buena participación de la región Asia Pacífico en esta reunión.

Y luego surgió el tema de la dificultad de participar si uno está trabajando, porque la reunión es en la noche y esta reunión va a ser muy complicada para la Costa Oeste de Estados Unidos, un poco menos para la Costa Este y no será ideal tampoco para Asia, o sea, hay ciertos beneficios en este huso horario, pero también algunos problemas. Entonces queríamos pensar creativamente cómo organizar el tema, tratando de minimizar el impacto, maximizar la productividad en esta interacción.

También maximizar la participación no sólo de la región local, sino de todo el mundo, así que ahora vamos a ver la agenda de bloques, Tanzania luego les va a presentar cómo se va a organizar. ¿Algún

comentario? ¿Alguna pregunta? Pueden ver la agenda, no sé si alguien quiera agregar algo antes de comenzar.

No veo manos en la sala, por eso entonces le voy a pasar la palabra primero a Sally, luego a Ash para que completemos el panorama de estas tres áreas, qué es lo que ustedes esperan en cuanto a servicios de traducción e interpretación para Hamburgo y también con respecto al Zoom. Primero le paso la palabra a Sally.

SALLY NEWELL COHEN:

Gracias. No sé si hay algunos en esta sala que no conozco, pero me presento, yo soy la vicepresidente de comunicaciones globales y servicios lingüísticos y quiero contarles un poquito sobre los antecedentes de interpretación, los resultados de la ICANN68 y lo que continuaremos a hacer para mejorar la calidad de los servicios.

Desde la perspectiva exclusivamente de los servicios, quedamos muy complacidos con el desempeño de la plataforma de interpretación remota seleccionada siendo el proveedor Congress Rental para ICANN68. Como saben, la interpretación es uno de los aspectos más complejos de las reuniones virtuales por varias razones.

Una, que Zoom no da el nivel de apoyo que necesitamos para brindar interpretación en seis idiomas de Naciones Unidas en tiempo real, para cada sesión donde se presta interpretación requerimos un mínimo de tres intérpretes, por la naturaleza de la interpretación que es rotativa y tener que navegar acentos, terminologías, el cambio de oradores...

Entonces cuando es la reunión presencial, la interpretación y los intérpretes desempeñan lo que se llama relé o se ayudan cuando hay

cambios, por la necesidad que tienen de los recesos en el entorno virtual, eso se reduce a 10 minutos por el cambio de foco y concentración, por eso tuvimos que tener eso en cuenta y es un entorno remoto que es más complejo.

Y, por último, nuestros participantes necesitan una herramienta estable, confiable y fácil de usar, son todos aspectos a considerar y el equipo para la ICANN68 aprobó varias herramientas y seleccionamos a Congress Rental finalmente. Se integró fácilmente, con Zoom fue fácil de usar, fue estable y fue bien usada, entonces nos agradó ver el buen nivel de uso.

En el pasado en realidad no pudimos hacer un seguimiento de quién usaba las herramientas de interpretación o los idiomas, pero pudimos hacer el seguimiento para la ICANN68 gracias a esta plataforma. Les interesará saber que casi el 17% de los participantes utilizaron la plataforma de interpretación, el 41% la aplicación móvil y el 59% a través de la web.

A diario un promedio de 295 participantes aprovechó la plataforma de interpretación y esto se desglosa de la siguiente manera. El 50% en promedio de los participantes del GAC utilizaron interpretación, el 33% de los participantes del ALAC utilizaron interpretación y el 10% de los participantes de la plenaria utilizaron interpretación, que son cifras altas. Nosotros podemos darles más datos sobre los idiomas si es necesario, pero aclaro que se usaron todos los idiomas.

No es un sistema complicado, pero forma un sistema nuevo para la comunidad, entonces lo que hicimos fue ayudar a los participantes a través de dos sesiones en la semana preparatoria; en cómo se usa la herramienta, con mucha participación, apoyo del personal y de la Junta

lo que facilitó la transición en el día uno de la ICANN68 sin problemas. Hubo algunos que requirieron asistencia, pero en realidad la herramienta fue fácil de usar.

No hubo degradación de servicio a lo largo de los días de la reunión y nunca hubo que usar el sistema de Backup que teníamos, teníamos un sistema de Backup pero no lo necesitamos. Surgió variación no obstante con respecto a la calidad del audio de los presentadores y en esto hay dos aspectos, uno es la naturaleza humana, la tendencia natural a hablar muy rápido y eso es un desafío para los presentadores.

Siempre tratamos de que los oradores hablen lentamente e hicimos una presentación para orientar a los presentadores, para ayudarlos con el uso de la herramienta, como presentar de una manera que pueda ser manejada por los intérpretes y que sería útil para los participantes, para el público.

El segundo aspecto es el tipo de equipo que usan los presentadores, varía muchísimo y si el equipo es de buena calidad es mejor para los intérpretes, pero cuando hubo problemas de tecnología como micrófonos deficientes o auriculares que no funcionaban muy bien o gente que usaba los micrófonos incorporados de la computadora bueno, ahí son los retos. Entonces vamos a trabajar en la provisión de equipos, un buen auricular con micrófonos para el personal, los ejecutivos, los miembros de la Junta y algunos presentadores, por ejemplo, del GAC y el ALAC, eso estamos analizando.

Con respecto a la transcripción nos concentramos en hacer una rápida transición de la transcripción y eso haremos en el futuro, estas son las actualizaciones, trabajaremos en el equipo, en la tecnología, mejorando

el trabajo con la comunidad para saber cuáles son las sesiones más importantes para que tenga interpretación disponible, no sé si pasé algo por alto y quieren que mencione algo en particular...

SALLY COSTERTON:

Gracias, Sally. Veo que Sébastien dice en el chat que esos webinars para presentar las herramientas fueron una gran idea, que las cifras son impresionantes y es un punto excelente, que hablar con lentitud es también importante cuando no hay interpretación. Es un muy buen punto, no sé si quiere usted discutirlo ahora, pero yo soy una de esas personas que habla muy rápido.

Yo sé que puede causar problemas a las personas que siempre me piden que hable despacio, esto quizás debamos analizarlo cuando los preparemos, a las personas para la reunión de Hamburgo, a los presentadores junto con la tecnología. Muy buen punto Sébastien y sé que es algo que puede causar problemas, incluso entre los nativos angloparlantes. No veo manos, pero podemos recibir preguntas, sugiero pasar a Ash.

KIMBERLY CARLSON:

Perdón, Sally, pero la mano de Sébastien está levantada.

SÉBASTIEN BACHOLLET:

Perdón a las dos Sally por su excelente presentación, quiero sugerir algo importante, cuando se habla de participantes de ALAC, en realidad es At-Large, ALAC son sólo 15 personas y At-Large son muchos más, es importante cuando se habla con la gente, se hable a este nivel correcto,

sé que es confuso porque tenemos estas siglas ccNSO, GNSO, pero ALAC son sólo 15 personas.

Y en segundo lugar, quiero aclarar que es una gran mejora en los servicios de interpretación, tanto por parte del equipo como de los intérpretes que hicieron un trabajo sorprendente. Algo importante es que el acento de la gente, incluso cuando no se traduce o cuando no se usa la herramienta de interpretación, es difícil pasar de un acento indio a un acento de Texas o de Londres y para algunos como yo... Algunos acentos son más difíciles de comprender que otros, por eso hablar despacio es muy importante. Muchas gracias.

SALLY COSTERTON:

Ahora pasemos a Ash, si alguien quiere hacer alguna pregunta luego, mantenga la mano levantada y volveremos a hablar con ustedes.

ASHWIN RANGAN:

Muchas gracias, Sally. Hablamos de la tecnología que es la columna vertebral de nuestras reuniones, continúa siendo Zoom la plataforma elegida por nosotros y también hay muchas otras posibilidades.

Ustedes recordarán que después de la reunión de Puerto Rico, nosotros adoptamos Zoom y Zoom ha estado innovando, estuvimos trabajando en conjunto con el equipo legal y el equipo de desarrollo de Zoom, para entender cuál es su hoja de ruta, en qué están trabajando y hemos podido influir mucho en los desarrollos y en la hoja de ruta, así que creemos que el desarrollo fue mucho más rápido de lo inicialmente esperado, para beneficio de la ICANN.

Y hemos ayudado también con la validación y mucho de esto estuvo disponible durante nuestra reunión. Como dijo Sally Costerton, tenemos una opción entre las salas de sesión de Zoom que nos da la posibilidad de que todos vean a los participantes y puedan chatear entre sí y luego, tenemos las salas de webinarios de Zoom, Zoom webinars donde solamente algunos pueden ver a los asistentes y no todos los participantes pueden verse entre sí.

Podemos hacer cambios de una sesión a la otra, como lo hicimos en la última reunión porque hubo algunas interrupciones, personas intrusas que no estaban invitadas a la reunión y que ocasionaron problemas y sabemos que puede haber varias de estas instancias. El tiempo de recuperación fue menos de dos minutos en el peor de los casos, o sea que es un buen tiempo de recuperación en ese sentido, pero no fue bueno, por supuesto, ver que se hacía un uso indebido de la plataforma.

Ahora, quería hacer esta presentación básicamente para que ustedes sepan que tenemos una opción, si optan por las salas de reunión para todas las sesiones, menos para las plenarias, tenemos este riesgo de que haya intrusiones, aunque tenemos un tiempo de recuperación rápida como les mostré, por supuesto, para las sesiones plenarias querríamos seguir utilizando la plataforma de webinar porque para nosotros tiene mucho sentido hacerlo de esa manera.

Porque los números pueden ser muy impredecibles e incluso la gente de Zoom nos recomienda que utilicemos el formato de seminario web. Ahora, estuvimos pensando en las maneras posibles de protegernos de estas intrusiones en Zoom, podemos verificar de antemano a los participantes, hay distintos mecanismos que pueden utilizarse para ello.

Estuvimos hablando sobre esas posibilidades, también estuvimos en contacto con Zoom para ver si algunas de las funciones de la sala de Zoom de reuniones se pueden incorporar al formato de seminarios web.

Hay algunas discusiones y esto puede presentar algunos problemas desde el punto de vista del desarrollo, entonces no queremos apresurar a la gente de Zoom y ellos tampoco quieren hacerlo. Preferimos tener soluciones previsibles seguras que tener una buena solución, pero que no nos explote en la cara en el transcurso de una reunión virtual.

Eso es todo lo que yo tenía para comentarles y puede haber alguna preferencia que ustedes tengan, pero hasta ahora no hemos visto ninguna plataforma que supere a esta y para serle sincero, ahora estamos en buena posición para ver cómo podemos seguir mejorando Zoom.

SALLY COSTERTON:

Muchas gracias. Tengo a Bruna y luego a Manal. Bruna.

BRUNA SANTOS:

Muchas gracias, Sally. Gracias, Ash, por la presentación. El tiempo de recuperación fue muy rápido claramente, pero fue impredecible, ¿no? Y hemos visto intrusiones en la sala y de hecho fue una muy buena recuperación, pero quería saber... Cuando estamos en una reunión abierta donde los enlaces están disponibles a nivel del público, tal vez este riesgo se ve aumentado.

También estoy de acuerdo con este formato de reuniones abiertas que la ICANN decidió utilizar. Entonces quería plantear este dilema que

tenemos, y en este momento [ICOM] ha logrado un modelo en el que han incorporado un video de las reuniones más grandes que podrían utilizarse por ejemplo para los foros abiertos, los foros públicos y las sesiones plenarias de la ICANN.

Ellos tienen incorporado la funcionalidad de video en un entorno cerrado, esto nos da un poco más de transparencia para ver si podemos utilizar esa funcionalidad y a su vez tener el chat, porque si bien, me gusta el formato del seminario web, creo que para el tipo de reuniones que nosotros realizamos sería muy bueno tener la posibilidad de utilizar el chat, así que estoy dispuesta a seguir investigando para ver si estamos dispuestos a adoptar ese formato.

Porque hemos hecho un cambio que fue muy bueno, pero todavía estoy teniendo dificultades para ver qué es lo que nos sirve mejor. Les pido disculpas por haber intervenido tanto tiempo.

SALLY COSTERTON:

Voy a resumir y después volvemos a las preguntas. Hablamos de la producción del sitio web con la funcionalidad del chat, sería eso básicamente. Manal, tiene la palabra.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Sally. Antes de hablar de Zoom, quiero expresar rapidito para los registros nuestro agradecimiento por los servicios de interpretación y también por siempre ir más allá, proporcionar tanto al GAC, como al ALAC estos seis idiomas de Naciones Unidas y por el nivel de calidad del servicio provisto nuestro profundo agradecimiento.

Con respecto a las cuestiones con Zoom, voy a hablar de las ventajas y desventajas. Al igual que muchos, nos vimos frustrados por este hecho de trabajar como en una caja negra, no saber quiénes eran los participantes, no tener el chat, pero nuevamente para el GAC, esto nos dio la oportunidad de que el personal del GAC elevara a los miembros del GAC a panelistas, así sabíamos quién tomaba la palabra.

Mi pregunta también es, si esta agregación entre panelistas y participantes, esta división, si hay algo similar para el chat también. Y esto lo digo porque para el GAC esta separación fue útil porque tenemos sesiones abiertas, queremos ser transparentes, pero a la vez en ciertos momentos nos distraía distinguir los comentarios entre los miembros del GAC para la redacción del comunicado y otros comentarios que no eran vitales o relevantes para el área de acción. Es solo un ejemplo.

Entonces en este momento nos interesa investigar todas las opciones, todas las características, pero en todo caso reconozco que hay esta oportunidad de promover la participación a través de Zoom. Bueno, con esto me detengo.

SALLY COSTERTON:

Gracias, Manal, usted hizo un comentario específico que quiero rescatar. Bueno usted dijo varias cosas, pero algo específico para Ash, esta idea de segregar el canal del chat lo que permitiría... Se podría tener múltiples chats en la misma reunión, esto brindaría más definición. Una observación interesante.

MANAL ISMAIL: Para que quede claro, esto nos gustaría que fuera transparente y que puedan ver los demás todo, por supuesto.

SALLY COSTERTON: Sí, sí no es un chat privado, eso es otra cosa. Ahora el siguiente en nuestra lista es Jonathan Zuck.

JONATHAN ZUCK: Gracias, Sally. Ya lo puse en el chat, pero quería expresarlo. Creo que el tema de los intrusos en Zoom afecta varios aspectos, no obstante, es un impacto mínimo comparado con las desventajas que representa en comparación con la sala de webinar de Zoom, para sus sesiones el formato de sala de reunión alentó a los demás a trabajar, fue preferido en nuestras sesiones.

Así que creo que vale la pena el riesgo y hay medidas de mitigación que se pueden adoptar para minimizar las chances de que haya intrusión, pero bueno, si esto ocurre somos todos adultos.

SALLY COSTERTON: Gracias, Jonathan. Vamos a ver entonces cómo lo podemos mitigar si surge Zoom bombing. Jonathan Robinson.

JONATHAN ROBINSON: Trataré de ser lo más breve posible. Creo que la variación posible según la reunión es una opción atractiva, en lo personal pienso igual que Jonathan Zuck y otros, ven mi sugerencia en el chat. Encontrar un equilibrio entre el nivel de frustración con las soluciones ofrecidas en la

ICANN68... Bueno, se abren las reuniones entendiendo que la seguridad total es imposible, al publicar el programa se permite que cualquiera lo vea y se puede planear entonces ataques, pero si uno se anticipa se puede reducir el nivel de impacto.

SALLY COSTERTON:

Veo a muchos en la llamada... Yo no he explicado que hace mi departamento. Yo trabajo en participación en la ICANN, las dos Sally trabajamos muchas juntas, lo cual es aún más confuso. Sally Newell Cohen trabaja en comunicaciones y yo trabajo en participación, a veces confundimos un poquito, por eso quería aclarar los nombres.

Ash y luego Tanzania.

ASHWIN RANGAN:

Gracias a Sally por el comentario y el feedback. Si interpreto bien el sentimiento, no es demasiado el amor que existe por el formato de webinar de Zoom, entonces tenemos que explorar formas posibles de limitar el potencial de Zoom bombing y una medida posible sería proporcionar la información sobre las sesiones solo a los usuarios registrados.

Eso quizás requiera de nuestra parte pedirles a los líderes de las SOs y ACs informar entre sus comunidades que la registración es una obligación para limitar la participación cuando es necesario, a solo los usuarios registrados. Quizás no estemos en posición de autenticarlo, pero el hecho de que se registren previamente nos permitiría rastrear si hay un incidente más adelante.

Por supuesto, las sesiones plenarias pueden tener el formato webinar, tienen un formato abierto, entonces no tienen esta posibilidad de estar sujetos a Zoom bombing. Vamos a ver qué podemos hacer para la próxima reunión en el corto plazo. Si leí mal las señales que he recibido hoy, por favor háganmelo saber en el canal del chat y vamos a seguir monitoreando. Gracias, Sally.

SALLY COSTERTON:

Muy bien, vamos a cambiar un poquito de tema ahora y vamos a darle la palabra a Tanzania para que nos presente hasta dónde hemos llegado ahora con el programa y qué es lo que prevemos.

El objetivo aquí es que pensemos en los husos horarios específicamente y esto es lo que estuvimos discutiendo hasta el momento y lo vamos a compartir con ustedes, así que le voy a dar la palabra a Tanzania.

TANZANICA KING:

Muchas gracias, Sally. Creo que reconozco los nombres de todas las personas que están aquí, soy Tanzania la reina de la programación, como me dicen muchas veces. En esta tercera reunión virtual creo que estamos en esta etapa con el programa y tenemos un gran desafío todavía con los husos horarios, ¿no?

Sabemos que a veces genera inconvenientes a distintas personas en distintos lugares, continuamente recibimos ese tipo de comentarios, entonces para tratar de resolver esas inquietudes dándole un poquito más de flexibilidad al programa, distribuyendo mejor los días de trabajo.

Entonces aquí les mostramos que tenemos la semana preparatoria a comienzos de octubre planificada, la propuesta es que nos tomemos tres días en la semana siguiente para que los distintos grupos, las SOs y los ACs puedan hacer sus trabajos internos, las sesiones que normalmente realizan en el día de las Unidades Constitutivas.

Y luego tendríamos la tercera semana que sería oficialmente la semana de la reunión con las sesiones plenarias y esto nos daría suficiente flexibilidad. Cuando hablamos de la semana preparatoria pensamos en las sesiones preparatorias con la Junta Directiva y otras sesiones con temas que ustedes sugieran que incluyamos allí. Podemos pasar a la siguiente imagen, por favor.

Los días de trabajo internos de las SOs y los ACs bueno, tal vez este sea el nombre que nosotros le dimos aquí, pero quizás ustedes lo llamen de otra manera, sería un bloque horario que nosotros tendríamos en esa semana intermedia. Ustedes podrían programar estas sesiones, estos horarios como ustedes lo deseen como hicimos para Kuala Lumpur, durante los bloques oficiales de la reunión ustedes pueden tener los servicios que necesitan de interpretación, sobre todo en el ALAC y en el GAC, ustedes pueden describir los servicios que necesitan, pero la semana anterior también queremos asegurarnos de que pueden programar cinco de estos horarios.

Si tienen reuniones internas que quieren programar en distintos horarios del día se pueden programar y nosotros vamos a publicar todo esto en el programa oficial de la reunión con los horarios para asegurarnos de que ustedes puedan ver claramente todo lo que han programado. Lo haríamos con algún tipo de etiquetado hacia las

sesiones para que quede bien en claro qué es lo que ocurre dentro del programa oficial y en los horarios que no están dentro del programa oficial. Pasemos a la siguiente por favor.

Voy a tratar de explicarles esto rápidamente, no demasiado lento porque queremos tener una idea de lo que ustedes opinan, podemos tener distintas ideas con respecto a cómo brindar esa flexibilidad que buscamos. Es sumamente importante tener una retroalimentación de parte de ustedes.

La semana de plenarias tenemos tres bloques para plenarias que se pueden ampliar o reducir, dependiendo de la cantidad de temas que ustedes quieran cubrir. Y luego tendríamos la sesión del foro público, XCI significa Interacción Intercomunitaria. Entonces aquí podríamos incluir las reuniones con la Junta Directiva o ustedes eso lo podrían programar en la semana anterior.

Todo tiene que ver con que ustedes van a contar con esa flexibilidad. Es importante que ustedes nos digan a nosotros qué es lo que tiene más sentido para ustedes. Sabemos que algunos de los grupos necesitan reunirse con la Junta Directiva en forma temprana, en lugar de hacerlo al final de la reunión el día miércoles como otros grupos prefieren. Tenemos 20 minutos nada más en esta llamada, así que me voy a detener aquí y le voy a pedir a Sally que me diga si hay algún comentario sobre este programa...

Hay algunos cambios menores entre lo que estamos proyectando y lo que ustedes recibieron por email, les pedimos disculpas, pero nos dimos cuenta que algunos días eran demasiado extensos para el equipo

técnico y probablemente también para ustedes. Ya veo que algunos levantan la mano.

SALLY COSTERTON: Gracias, Tanzania. Vamos a pasar a las preguntas y al debate, primero Ashley y luego Jonathan Robinson. Adelante, Ashley.

ASHLEY: Gracias, soy Ashley del grupo de partes interesadas de registro. Podemos pasar a esa diapositiva interior, nos podría acercar... Son siete allí.

La GNSO en particular tiene distintas piezas móviles y hay distintos grupos que componen la GNSO y pueden ser bastante impacientes lograr que todos trabajen, entonces en nuestro grupo nos preocupa un poquito que tengamos dificultades con esta programación, queremos tener todo planificado, de manera bien escalonada.

Entonces quisiera tener algunos detalles de qué significa Zoom 7 allí en ese cuadro.

TANZANICA KING: Esto es un nivel muy general, entonces quiero asegurarme de que entiendan que este es el límite, no es que cada grupo puede tener una sola sala, abrir el Zoom 7 significa que tenemos también espacio para alguna otra reunión para otro grupo que necesite reunirse. Y entiendo que la GNSO en particular, sobre todo en el día de las Unidades Constitutivas tienen distintos grupos de partes interesadas que se reúnen al mismo tiempo, en paralelo.

Y entonces para nosotros lo importante es saber cuáles son sus necesidades y saberlas lo más temprano posible para poder armar toda la parte técnica también que la acompaña.

SALLY COSTERTON: ¿Quiere usted ocuparse de la lista de intervenciones?

ASHLEY: Sí. Creo que Jonathan Robinson tiene pedida la palabra.

JONATHAN ROBINSON: Muchísimas gracias. En primer lugar, gracias por compartir algo, por hacer el intento de hacer algo diferente, lo valoramos mucho. Hay muchos elementos que son atractivos, pero a la vez también son difíciles porque lo que parece que vemos aquí es que todos estamos lidiando con la ICANN69, pero sería muy útil entender qué va a pasar también con la 70 y la 71, ¿no?

Tal vez es un poquito diferente esta pregunta que ustedes nos están haciendo, cómo respondemos desde el punto de vista técnico a la ICANN69 para poder concentrarnos también en las reuniones futuras. La idea es tener aquí una reunión que dure tres semanas, eso es lo que entiendo y me imagino cuáles pueden ser las reacciones, ¿no? Espero tener claridad sobre esto.

Escuché a Sally Costerton decir al principio que estaban teniendo en cuenta el tema de los husos horarios, entonces eso creo que es muy importante, pero en este contexto me pregunto si esa semana preparatoria también tiene que respetar el huso horario de la ciudad

que es anfitriona de la reunión, que es sede de la reunión. La semana tal vez de preparación podría hacerse de manera más escalonada y no necesariamente respetando el huso horario local.

Incluso el trabajo interno de las SOs y los ACs podría utilizar otro horario, pero entiendo que ustedes quieren que sean las SOs y los ACs quienes decidan cómo van a trabajar esa semana, sé que hay cierto grado de flexibilidad, pero bueno, tal vez no habría que poner todo en el mismo huso horario. Esto es lo que pienso, gracias.

TANZANICA KING:

Le voy a dar la palabra luego a Mary para que responda su inquietud posiblemente. En realidad, para la semana preparatoria no consideramos el tema de otro huso horario, pero bueno le voy a dar la palabra a mi colega.

SALLY COSTERTON:

Jonathan, si no le molesta podemos tomar el resto de las preguntas o un par de preguntas más y luego hacemos una pausa y le damos la palabra a Mary o a quien necesite responder, esta es una pregunta importante. Una tiene que ver con, si vamos a discutir a nivel más estratégico, este concepto se va a extender a más de una reunión, esto podría ser un proyecto piloto; usted no mencionó la palabra piloto, pero creo que esa es la idea, ¿no?

Y la otra pregunta es si la semana preparatoria podría tener más flexibilidad con distintos husos horarios, para poder manejar mejor las horas. Mary ya le voy a dar la palabra, pero antes le voy a dar la palabra

a Jonathan Zuck. Jonathan Robinson puede bajar la mano que quedó levantada de antes, gracias, muy bien.

Entonces primero Jonathan y luego a Susan, luego le damos la palabra a Mary. Jonathan.

JONATHAN ZUCK:

Gracias, Sally. Lo que yo quería plantear tiene que ver con la interpretación y el impacto de esta estructura sobre la interpretación porque yo sé que para At-Large la interpretación es esencial básicamente para todas las actividades que llevamos a cabo. Y el hecho de que tengamos dos semanas antes de la ICANN69 sin interpretación nos planteamos estas dificultades.

Entonces incorporar un proceso aquí para decidir cuándo podemos o no disponer de la interpretación, creo que es uno de los desafíos que vamos a continuar viendo, o sea lo planteo para que lo tengan en cuenta, pero también para pedirles que analicen algunas de las opciones que hay con traducción automática como streaming que la ISOC está usando bastante.

Como alternativa de Backup con otra opción, por supuesto, si podemos tener interpretación en vivo es mejor. Pero tener esa funcionalidad y también incorporando Zoom cuando no tenemos disponible la interpretación en vivo, creo que eso es algo muy útil.

SALLY COSTERTON:

Susan.

SUSAN PAYNE:

Obviamente no tuvimos la retroalimentación de los miembros del IPC, pero me remito a lo que planteaba Jonathan Robinson, ¿no? Esta razón preliminar de decir: “Bueno, teneos suficiente trabajo con una reunión de una semana”. Donde las personas tenían que hacer sus actividades laborales cotidianas y luego conectarse para participar en las sesiones de icann68 y ahora se transforma en una reunión de tres semanas y esto creo que puede ser un inconveniente para muchas personas.

La sensación de que corremos el riesgo de excluir a alguien importante, ¿no? Los miembros del IPC que tienen un empleo diario no pueden dedicarse durante tres semanas a participar en estas sesiones en el horario de Hamburgo, sobre todo a altas horas de la noche. Ya fue difícil con una semana, más con tres semanas.

Esa creo que sería la reacción inicial. Entiendo que este riesgo podría evitarse, pero para los días de trabajo interno la forma en que se describe aquí con flexibilidad que cada SO y AC tomen sus propias decisiones con respecto a cómo quieren trabajar me hace pensar que tal vez podemos tener algunas sesiones públicas organizadas por las SOs y los ACs que hablen de temas de mucho interés para la comunidad en su conjunto.

Entonces creo que como mínimo corremos el riesgo de tener una reunión de dos semanas porque si el GAC va a hablar de los procedimientos tengo que escuchar lo que dice el GAC, aunque yo no pertenezca al GAC en la semana anterior a la reunión. Entonces hay que ver cómo podemos transformar esto que ahora se plantea como una reunión de tres semanas o como mínimo de dos semanas en algo que se

parezca a esta semana original de una semana para permitir que todos los miembros de la industria involucrados puedan participar.

SALLY COSTERTON:

Gracias, Susan. Le voy a dar la palabra a Mary y después a Sally porque tenemos algunas preguntas importantes aquí, una tiene que ver con la flexibilidad de los husos horarios en la semana preparatoria y la segunda pregunta tiene que ver con la disponibilidad de la interpretación y creo que mencionó Susan el tercer punto que es fundamental y esta concesión recíproca, ¿no? Que muchos se ven obligados a hacer.

Esta necesidad de pensar si tenemos que dedicar tres semanas o cómo podemos manejarlo o acotarlo y ver qué pasa también con el horario de la Costa Este que tal vez podría ser una opción. Esto es algo que tenemos que pensar o ver si nos vamos al otro extremo, ¿no? Bueno, le voy a dar la palabra a Mary.

MARY WONG:

Muchas gracias, Sally. Voy a responder rápidamente la pregunta de Jonathan sobre la semana preparatoria y luego voy a hacer alguna observación porque ambas cosas tienen que ver con la flexibilidad de la que estábamos hablando.

Bueno, en el chat hay muchos comentarios y tal vez haya personas conectadas por teléfono. Si bien, este marco de tres semanas tiene la intención de ayudar a que todos puedan planificar de la mejor manera posible entendemos que va a haber algún cruce, algún solapamiento.

En la semana preparatoria no nos referimos únicamente a los seminarios web que hacemos normalmente antes de la reunión, dicho de otra manera, la semana preparatoria va a tener información sobre esos seminarios web, cuántos y en qué medida; todavía no lo decidimos, pero también esta semana puede ser utilizada para que sus grupos hagan sus sesiones preparatorias.

Este es un ejemplo que nos muestra la flexibilidad que nos puede dar este tipo de programación. Con respecto a lo que decía Susan, esto es algo muy parecido a algo que planteó Brad en el chat, y tiene que ver con una situación que conocemos muy bien en la industria de los dominios y fuera de ella porque hay muchas personas que tienen otros compromisos fuera de los horarios de las reuniones.

Entonces va a requerir coordinación ciertamente entre el personal que les brinda apoyo a todos ustedes y sobre todo dentro del equipo de políticas, entonces quiero decirles que estamos muy conscientes de esto, haciendo nuestro mayor esfuerzo para asegurarnos de que la coordinación que hagamos tenga todas estas inquietudes en cuenta y nosotros lo tenemos muy presente cuando preparamos los bloques para cada uno. Gracias, Sally.

SALLY COSTERTON:

Con respecto a la disponibilidad de la interpretación Sally, ¿qué nos puede decir?

SALLY NEWELL COHEN:

Un par de cosas quisiera decir. Primero, gracias por la sugerencia, siempre hay oportunidades de considerar otros abordajes sin perder

calidad. El equipo de interpretación liderado por Cristina ha hecho un muy buen trabajo en la creación de oportunidades, el volumen de recursos hay que garantizar que estén disponibles, pero tenemos el compromiso de encontrar maneras de mejorar la disponibilidad y de estar disponibles cuando es necesario.

CRISTINA RODRÍGUEZ:

Muchas gracias, Sally. Quería decir algo rápidamente, la ICANN68 fue la primera reunión en la cual lanzamos y desplegamos plataformas de interpretación simultánea remota, hubo mucha preparación que realizó el equipo completo de intérpretes y servicios lingüísticos, por eso no estuvimos disponibles y tuvimos que reducir los servicios, por ejemplo, de teleconferencias en los días previos.

Para que tengan una idea, comenzamos la capacitación casi tres semanas antes de las primeras dos semanas de preparación, por eso no estuvimos disponibles; este no es el caso para la ICANN69, así que los servicios van a estar disponibles no sólo para los webinars, sino también para la organización entre las reuniones.

Estaremos disponibles para otras sesiones de otros miembros de la comunidad. Al entrar en esas dos semanas preparatorias estaremos disponibles, por supuesto, para dar todo el apoyo que la comunidad necesita con respecto a los servicios lingüísticos. Eso es todo.

SALLY COSTERTON:

Gracias, Cristina. Tengo dos preguntas, nos quedan 07 minutos, así que después de estas dos preguntas le vuelvo a pasar la palabra a Tanzania para los próximos pasos, ¿les parece bien?

TANZANICA KING: De acuerdo.

SALLY COSTERTON: Tengo a Manal y a Sébastien. Manal.

MANAL ISMAIL: Gracias. Iba de hecho a sacar la mano porque se trataron mis inquietudes, como decía Jonathan Zuck, esta necesidad de interpretación y traducción en vivo, esta pregunta de si estará disponible fuera de las tres semanas ya se respondió.

En las semanas preparatorias evitamos los viernes para el trabajo interno porque el viernes ya es en algunos lugares un día no laborable, los otros días son días laborables. No estoy segura de qué sería mejor para el GAC, quizás deba consultar con los miembros antes de responder o proponer algo ahora. Con esto me detengo y consultaré con los miembros y volveré a contactarme con ustedes.

SALLY COSTERTON: Gracias, Manal, buen punto. Su última intervención Sébastien.

SÉBASTIEN BACHOLLET: Gracias, Sally. Sólo quería decir que creo que es una muy buena propuesta, el hecho de ver que hay distintas cosas, distintas opciones, esperemos que no sean sólo cinco días de trabajo en tres semanas.

Otra cosa importante es que At-Large está diseminado en todo el mundo, entonces cuando una reunión está en una región es difícil para algunos y no será tan difícil en la próxima. Nos gusta el hecho de pasar de un lugar a otro y es parte del trabajo.

La semana preparatoria es en lo que el personal ha trabajado. En nuestro propio grupo de desarrollo estratégico tenemos nuestro propio webinar de preparación para la reunión, ahora podría organizarse en la primera semana, podríamos organizar este webinar o discusión, o esta sesión podría ser en la plenaria y así disminuiríamos el tiempo de presentación y aumentaríamos el tiempo de discusión en esta parte de la reunión.

Y el último comentario, definitivamente la interpretación si pueden encontrar otra solución para nosotros y estar disponibles en estas tres semanas lo agradeceríamos muchísimo.

SALLY COSTERTON:

Muchas gracias, Sébastien. Tanzania le voy a pedir que nos explique qué significa esa palabra con p, y también hablar de los próximos pasos, así que tiene la palabra.

TANZANICA KING:

Primero, les cuento que vamos a enviar esta agenda en bloques actualizada para que la revisen en la lista de correo, a través de la lista de correo podemos intercambiar preguntas y dudas para dar forma final. No es la intención de que se completen todos y cada uno de los bloques ofrecidos, no es obligación.

Es algo que se irá decidiendo durante la semana preparatoria o de trabajo interno, entonces les propongo que lleven el borrador a sus grupos para saber qué piensan y en base a los comentarios, ver cómo incorporar los cambios.

Con respecto a las plenarias sería bueno tener la discusión que siempre tenemos, me gustaría saber si hay algún tema que tienen en mente, cosas que ya están en la lista de reuniones previas, si las podemos continuar... Si tenemos que tener un proceso formal para las propuestas o si ya tienen en mente algunos temas.

Eso también lo podemos hacer por la lista de correo. Manal veo que usted pide la palabra, si tiene alguna pregunta...

MANAL ISMAIL:

Rápidamente, el plazo límite para las plenarias es lo que apareció en el correo, el 07 de agosto...

TANZANICA KING:

Sí, por favor, ¿podemos ir a la próxima diapositiva? Una más... Sí, acá estamos, estas son las fechas de producción en líneas muy generales, no tiene todos los detalles que recibieron en el correo.

Entonces tenemos una fecha límite, el 07 de agosto. Recordarán que en el pasado tratábamos de evitar hacer muchas cosas en agosto porque es un mes desafiante, pero como ahora no están tomándose un avión para ir de vacaciones quizás la impresión sea diferente.

Podemos extender hasta cierto punto esta fecha, en este bloque hay separación entre las plenarias entre la segunda y tercera semana, si

necesitan más tiempo podemos asignarlo. Nos gustaría saber qué piensan claramente sobre los temas para las plenarias, si necesitan más tiempo encontraremos la manera de asignarlo.

Hay un formulario desde el 19 de agosto al 04 de septiembre, es el período de presentaciones de los temas y vamos a concluir los detalles a través de la lista de correo. Y luego, tendremos que establecer una nueva llamada antes del 13 de septiembre.

SALLY COSTERTON:

Gracias, Tanzania. Si hay acuerdo, además de lo que dijo Tanzania, sugiero que... Considerando las propuestas de cambios y como queremos tener mucha participación, si les parece bien podemos hacerlo en la lista, no quiero negarle a este grupo y a los otros la oportunidad de ajustar esta discusión más, incluso en la lista. ¿Qué les parece?

Ok, en principio entonces lo manejamos así. Y lo último que sugiero es que, en la lista si pueden considerar esta pregunta que hemos planteado hoy en general, ¿piensan que la comunidad recibe un mejor servicio a través de un bloque más comprimido o más abierto a lo largo de más días?

Sé que muchos actores condicionan, pero sería muy útil saber, sería muy útil para nosotros tener una idea de qué piensan los grupos, obviamente hay consideraciones muy importantes que plantearon varios en esta llamada. Bueno, vamos a ver cómo resulta la discusión de la lista, vamos a dejarlo en suspenso...

Y con esto me resta es agradecerles a todos por estar en esta llamada, es una gran diferencia que hemos hecho, valoramos muchísimo su contribución, así que con esto les deseo unas buenas tardes, buenas noches... Parezco una presentadora de tv, pero muy lejos de serlo. Espero verlos pronto y seguimos a través de la lista de correo, muchas gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]